

# CONTRACT DE ASOCIERE

NR. 5119 / 18.05.2005

Incheiat intre:

- **Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti**, cu sediul in Bucuresti, str.Sos. Bucuresti-Ploiesti , nr.4 , sector 1, telefon/fax 222.84.19. cont nr. 501014008314 deschis la Trezoreria sect.1 , reprezentata legal prin [REDACTED] in calitate de **ASOCIAT PRIM**,

Si

- **SC MARINARUL PRODIMPEX S.R.L.**, cu sediul Mun. Bucuresti , Str. Sos. Nordului , nr.7-9, sect. 1, telefon/fax 2330706, Nr. Inregistrare la Registrul Comertului , j 40/4301/1991, C.U.I. 1572515 ,cont nr..... Deschis la....., reprezentata legal prin Director [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT SECUND**

## CAP. I. DISPOZITII GENERALE

**Art. 1-** Asociatia creata prin prezentul contract nu creaza o persoana juridica distincta, si are ca temei legal art. 251-256 Cod Comercial, fiind o asociatie independenta si fara personalitate juridica.

## CAP. II. DURATA CONTRACTULUI

**Art. 2-** Prezentul contract de asociere se incheie pe o perioada de 7 ani, de la data semnarii , cu posibilitatea prelungirii pe noi perioade de timp, prin acte aditionale semnate de parti.

## CAP. III. OBIECTUL CONTRACTULUI

**Art. 3-** Obiectul prezentului contract il constituie asocierea partilor in vederea exploatarii Lacului Grivita prin desfasurarea de:

- pescuit sportiv si industrial
- agrement nautic

## CAP. IV. CONTRIBUTIA PARTILOR

**Art. 4-** Contributia fiecarei parti consta in:

- a. Asociatul prim pune la dispozitie:
  - Dreptul de folosinta a Lacului Grivita in suprafata de 81 ha luciu apa si pereul aferent , cu titlu de preferentialitate, contra unei plati anuale in suma de 3.500 Euro, ce reprezinta contravaloare lipsa folosinta.
  - Dreptul de folosinta a celor doua insule rezultate in urma dragarii
  - Dreptul de folosinta a unui numar de 20 de barci contra cost .
- b. Asociatul secund aduce aport
  - Anual aduce un aport in valoare de 5.000 Euro constand in material piscicol
  - Baza materiala pentru desfasurarea activitatii de pescuit sportiv si Industrial
  - personal calificat necesar pentru activitatile stipulate in obiectul contractului
  - Asigurarea pazei si a PSi

## CAP. V. OBLIGATIILE PARTILOR

**Art. 5.-** Asociatul prim se obliga:

- a) sa puna la dispozitia asocierii dreptul de folosinta a aportului
- b) sa asigure nivelul optim al lacului pentru activitatile de pescuit industrial si sportiv . Cresterile si scaderile de nivel solicitate de Asociatul secund , aici nefiind incluse scaderea si cresterea lacului pentru anontimpul rece , se vor achita de Asociatul secund la pretul practicat de Apele Romane

**Art.6** Asociatul secund se obliga:

- a) sa ocroteasca bunurile si interesele Asociatului prim inclusiv zona de halaj,
- b) sa nu cesioneze drepturile si obligatiile rezultate din acest contract unei terte persoane, fara acordul scris al Asociatului prim.
- c) sa exploateze suprafata lacului conform prevederilor Legii Apelor, a Legii Protectiei Mediului, si a celor stipulate in prezentul contract;
- d) sa aduca aportul tehnico-material in conditii de calitate si cantitate, pentru desfasurarea intregii activitati ce face obiectul prezentului contract;
- e) sa execute pe terenul pus la dispozitie doar constructii cu regim provizoriu
- f) sa obtina avizele si autorizatiile necesare pentru lucrarile de modernizare si constructii, care vor fi executate numai cu acordul prealabil al Asociatului prim.
- g) sa obtina avizele necesare activitatii ce rezulta din obiectul contractului (P.S.I ,Organe sanitar-veterinare , Mediu ,ect)
- h) sa achite amenzile primite de asociatie de la organele de stat pentru lipsa avizelor de mai sus sau pentru incalcarea acestora
- i) sa lase in deplina proprietate si posesie a Asociatului prim , la expirarea contractului, orice constructie si lucrare de modernizare efectuata
- j) sa asigure, cu mijloace proprii, paza lacului.
- k) sa asigure organizarea si conducerea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract.
- l) sa achite platile, la termenele stabilite in contract.

- m) sa tina evidenta contabila
- n) sa garanteze pentru evictiune si pentru viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport
- o) sa curete si sa intretina sitele montate in fata stavelor pentru impiedicarea migrarii pestilor
- p) sa intretina si sa curete luciul de apa, chiuneta lacului si insulele sub indrumarea reprezentantului Asociatului prim , conform graficului intocmit de acesta.  
In caz contrar , aceasta se va face de catre Asociatul prim pe cheltuiala Asociatului secund .

## **CAP. VI.- OBLIGATII COMUNE ALE PARTILOR**

**Art. 7-** Obligatiile fata de bugetul statului vor fi achitate de fiecare asociat in parte.

## **CAP. VII. GARANTII**

**Art. 8-** Asociatul secund se obliga sa foloseasca aportul Asociatului prim potrivit destinatiei stabilite.

**Art. 9-** Conducerea asocierii , care este formata in exclusivitate din membrii Asociatului secund , isi angajeaza solidar raspunderea pentru orice fel de prejudiciu , inclusiv pierderile financiare inregistrate de asociere , raspunzand si cu bunurile lor proprii.

**Art.10** In relatiile cu tertii , raspunderea pentru obligatiile contractuale asumate de asociere revine in exclusivitate partii care si-a asumat-o .

**Art.11.** Pentru nerespectarea obligatiilor de plata asumate , partea in culpa , datoreaza celeilalte parti penalitati in suma de 0,30% din suma restanta pentru fiecare zi de intarziere .

## **CAP. VIII.- CONDITII SI MODALITATI DE IMPARTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII**

**Art.12-** 1)Din profitul asocierii, Asociatul prim va primi 30%, iar Asociatul secund 70%.

2)Cota din profit va fi platita la incheierea anului fiscal .

3) Pana la sfarsitul fiecarui trimestru Asociatul secund pentru Lacul Grivita dat spre folosinta , va achita suma de 875 Euro, la cursul zilei in care se face plata , suma ce reprezinta contravaloare lipsa folosinta pe o perioada de un trimestru .

## CAP. IX.- DREPTUL DE PROPRIETATE

**Art. 13-1)** Asupra bunurilor si a valorilor care reprezinta contributia, conform art. 4 la realizarea asocierii ce face obiectul prezentului contract, asociatii isi pastreaza dreptul de proprietate.

2) Bunurile si valorile respective sunt mentionate in inventarele acceptate si semnate de asociati, inventare ce fac parte integranta din prezentul contract.

3) Fiecare parte este recunoscuta ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

4) Beneficiile pot fi stabilite, cu acordul partilor, si in natura.

5) Dreptul de proprietate asupra constructiilor, precum si al amenajarilor si modernizarilor efectuate de catre Asociatul secund, se transfera Asociatului prim, la expirarea contractului.

## CAP. X. – CONDUCEREA SI ADMINISTRAREA ASOCIATIEI

**Art. 14-** Asocierea va fi condusa si administrata de Asociatul secund.

Asociatul prim va avea un control deplin asupra activitatilor desfasurate de catre asociere, astfel:

- se va deplasa pe teren, in vederea urmaririi lucrarilor ce se efectueaza pe suprafata aportului sau.
- Asociatul secund o va depune balanta contabila semestrial si anual bilantul contabil
- lunar va primi un decont cu cheltuielile si veniturile asocierii inregistrate in functie de natura lor

## CAP. XI. – INCETAREA CONTRACTULUI

**Art. 15-** Asocierea in participatiune inceteaza prin:

- a) hotararea comuna a membrilor asociati;
- b) expirarea duratei pentru care s-a incheiat contractul de asociere;
- c) neindeplinirea sau imposibilitatea indeplinirii obiectului de activitate sau a obligatiilor asumate de parti.
- d) lipsa de profitabilitate a asociatiei in participatiune;
- e) vreuna din parti se afla in procedura de reorganizare judiciara, lichidare sau faliment prevazuta de Legea nr.64/1995

**Art. 16-** Rezilierea contractului va interveni de drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere, interventia instantelor de judecata si fara orice alta formalitate prealabila atunci cand:

- a) Asociatul secund nu a platit cota de beneficii sau contravaloarea lipsei de folosinta mai mult de 60 de zile de la data scadenta
- b) Nedepunerea aportului la termenele stabilite
- c) Neprezentarea actelor contabile la termenele stabilite

**Art. 17-** Rezilierea contractului in conditiile enumerate mai sus atrage evacuarea imediata a Asociatului secund , fara somatie , prin fortele proprii ale Asociatului prim , fara a mai fi nevoie de organele de stat .

## **CAP. XII – FORTA MAJORA**

**Art. 18-** Nici una dintre partile contractante nu raspunde de neexecutarea la termen sau/ si de executarea in mod necorespunzator- total sau partial- a oricarei obligatii care-l revine in baza prezentului contract, daca aceasta a fost cauzata de forta majora.

In intelesul acestui contract, prin forta majora se inteleg evenimentele neprevazute si care nu puteau fi evitate, aparute dupa semnarea acestui contract, cum ar fi : inundatiile, seceta, grindina, incendiile, furtuna, razboaiele si alte evenimente care impiedica realizarea obiectului contractului, in tot, sau in parte.

Partea pentru care a intervenit cazul de forta majora se obliga sa anunte cealalta parte, prin scrisoare recomandata, fax sau telegrama, de aparitia cazului de forta majora, in termen de 5 zile de la data producerii lui, sau de la data cand a aflat de existenta acestuia.

Partile contractante se obliga sa actioneze cu toate fortele pentru inlaturarea si diminuarea efectelor cazului de forta majora.

Prelungirea cazului de forta majora pe o durata de peste 6 luni de zile, da dreptul partii care o invoca sa ceara rezilierea contractului.

## **CAP. XIII. – NOTIFICARILE INTRE PARTI**

**Art. 19.-** In acceptiunea partilor contractante, orice notificare adresata de una dintre acestea celeilalte, este valabil indeplinita daca va fi transmisa la adresa/sediul prevazut in partea introductiva a prezentului contract.

Notificarile verbale nu se iau in considerare de nici una din parti, daca nu sunt confirmate prin posta, telex sau telefax.

## **CAP.XIV – SOLUTIONAREA LITIGIILOR**

**Art. 20-** In cazul in care, rezolvarea neintelegerilor ce ar putea aparea intre partile prezentului contract, nu este posibila pe cale amiabila, ele vor fi supuse spre solutionare instantelor de drept comun.

## **CAP. XV – CLAUZE FINALE**

**Art. 21-** Completarile si modificarile aduse contractului de asociere in participatiune nu sunt valabile si opozabile intre partile contractante decat daca sunt facute prin act aditional semnat de ambele parti.

**Art. 22-** In cazul in care o clauza sau o parte a prezentului contract va fi declarata nula, clauzele ramase valide vor continua sa-si produca efectele.

**Art. 23-** Prin semnarea acestui contract, partile se obliga sa pastreze confidentialitatea oricaror date si informatii privind continutul si derularea contractului.

Prezentul contract a fost incheiat intr-un numar de 4 exemplare, cate 2 pentru fiecare parte, astazi, \_\_\_\_\_, data semnarii lui.

**ASOCIAT PRIM  
DIRECTOR**

[REDACTED]

**CONTABIL SEF**

[REDACTED]

**CONSILIER JURIDIC**

[REDACTED]

**ASOCIAT SECUND  
DIRECTOR**

[REDACTED]

**CONTABIL SEF**



# CONVENTIE

NR. 5083/18.05.2005

## PARTILE SEMNATARE

- Administratia Lacuri , Parcuri si Agrement Bucuresti, ,  
reprezentata legal prin [REDACTED] in calitate de **ASOCIAT  
PRIM,**

Si

- **SC MARINARUL PRODIMPEX SRL** , reprezentata legal de Director  
General [REDACTED] , in calitate de **ASOCIAT SECUND**

## de comun acord au stabilit urmatoarele :

**Art.1.** Avand in vedere H.C.G.M.B. nr 358/2001 ,prin care sa aprobat lichidarea RGAB-ului,  
se va nova Contractul de asociere pentru exploatarea Lacului Grivita prin inlocuirea din  
calitatea de Asociat prim a R.G.A.B-ului cu A.L.P.A.B .

**Art.2.** In acelasi timp cu novatia , se va inlocui contractul de asociere existent cu unul nou [REDACTED]

**Asociat prim  
DIRECTOR**

[REDACTED]

**CONTABIL SEF**

[REDACTED]

**CONSILIER JURIDIC**

[REDACTED]

**Asociat secund  
DIRECTOR**

[REDACTED]

**CONTABIL SEF**



**ACT ADIȚIONAL NR. 1 LA CONTRACTUL DE ASOCIERE  
nr. 5119/18.05.2005**

ADMINISTRAȚIA LACURII PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI		
INTRARE	Nr./	609
IEȘIRE		
Ziua	Luna	Anul
04	06	2012

**PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

**ADMINISTRAȚIA LACURII, PARCURI SI AGREMENT BUCUREȘTI (ALPAB)**, cu sediul în București, Șos. București - Ploiești nr. 8B, sector 1, cod de înregistrare fiscală 14008314, Cod IBAN RO61TREZ7015010XXX000306, deschis la Trezoreria Sectorului 1 București, telefon 021.222.84.19., fax 021.224.58.62., reprezentată prin [REDACTAT] în calitate de Director General, denumita în continuare **Asociat Prim**

și

**S.C. MARINARUL PRODIMPEX S.R.L.**, cu sediul în Comuna Gruiu, sat Lipa, Complex Cabana Căldărușani, județul Ilfov, având număr de înregistrare J23/2544/2010, CUI 1572515, reprezentată legal prin [REDACTAT] în calitate de Administrator, denumită în continuare **Asociat Secund**

Ca urmare a cererii înregistrate la ALPAB sub nr. 598/05.06.2012, prin care se solicită prelungirea contractului având în vedere că investițiile în puiet sunt în diferite faze de creștere și nu pot fi valorificate în acest moment, părțile au convenit următoarele:

**Art. 1** Contractul de asociere nr. 5119/18.05.2005 se prelungește pe o durată de 15 ani

**Art.2** Celelalte prevederi din contract raman neschimbate.

Prezentul act adițional intră în vigoare de la data semnării lui.

Prezentul act adițional face parte integrantă din Contractul de asociere și a fost încheiat, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**ASOCIAT PRIM**  
**A.L.P.A.B.**  
Director General

**ASOCIAT SECUND**  
**S.C. Marinarul Prodimpex S.R.L.**  
Administrator

[REDACTAT]  
Sef Birou Juridic/

[REDACTAT]  
Sef Serviciu Contracte







AVIZAT  
[REDACTED]  
ALPA BUCUREȘTI  
[REDACTED]

## CONTRACT DE CESIUNE DREPTURI/OBLIGATII CONTRACTUALE (CTR nr 5119/18.05.2005)

### *Situatia premisa*

La data de 18.05.2005, sub nr 5119, a fost inregistrat la ALPAB, contractul de asociere dintre:

-ASOCIAT PRIM -Administratia Lacuri, Parcursi si Agreement Bucuresti (ALPAB) cu sediul in Bucuresti, sos Bucuresti-Ploiesti nr 4, sector 1, reprezentata legal prin dir.

[REDACTED]  
si

-ASOCIAT SECUND -SC Marinarul Prodimpex SRL, cu sediul in Bucuresti, sos Nordului nr 7-9, sector 1, reprezentata legal de [REDACTED]

Temei legal pentru semnarea contractului, disp art 251-256, Cod Comercial, din aceasta asociere rezultand o asociatie independenta, fara personalitate juridica.

La data de 07.06.2012, sub nr 609 a fost inregistrat la registratura ALPAB , ACTUL ADITIONAL NR 1, LA CONTRACTUL DE ASOCIERE NR 5119/18.05.2005, prin care se prelungeste perioada contractuala cu 15 ani din momentul semnarii, contractul urmand sa expire in anul 2027.

La data de 13.01.2020, sub nr 389, a fost inregistrata la registratura ALPAB, solicitarea SC Marinarul Prodimpex SRL, de substituire a acestuia in cadrul contractului nr 5119/18.05.2005, cu persoana juridica SC Alipet Gmn SRL, prin

cesiunea drepturilor si asumarea obligatiilor contractuale, cu acordul Asociatului Prim-ALPAB.

La data de 27.01.2020, sub nr 389 se inregistreaza la registratura ALPAB, raspunsul Asociatului Prim, acesta solicitand acte pentru analiza solicitarii.

In in continuare, respectand un punct de vedere legal, va propunem spre analiza si avizare urmatorul proiect : **Contract de Cesiune**, vizand inlocuirea in contractul nr 5119/18.05.2005 a *Asociatului Secund* SC Marinarul Prodimpex SRL cu SC Alipet Gmn SRL.

**PROIECT -CONTRACT DE CESIUNE:**

Art 1 Partile;

SC Marinarul Prodimpex SRL, cu sediul in Bucuresti, sos Nordului nr 7-9, sector 1, reprezentata legal de [REDACTED] cont bancar RO92RNCB0072049697220001 BCR SECTOR1, inregistrata la oficiul registrului comertului sub nr J40/4301/1991, CUI 1572515, reprezentata de dir Bucur Constantin, *Asociat Secund* in cadrul Contractului nr 5119/18.05.2005, denumit in continuare **CEDENT**,

si

SC Alipet Gmn SRL ,cu sediul in BUFTEA, Sos Bucuresti-Targoviste nr 37, Bloc R9, Ap 4, Judet Ilfov, cont bancar RO38RNCB0591130533300002, deschis la Banca Comerciala Romana, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub nr J23/3214/2012, reprezentata de [REDACTED] denumita in continuare **CESIONAR** ,

Art 2 Temei legal;

In drept invocam ca temei legal in redactarea prezentului *Contract de Cesiune* prev art 1315 N C CIV;

Art 3 Obiect;

Obiectul prezentului contract il reprezinta transferul de la *Cedent* la *Cesionar* a tuturor drepturilor si obligatiilor izvorâte ca urmare a semnarii contractului nr 5119/18.05.2005, cu acordul *Asociatului Prim*.

*Cesionarul* cunoaste prevederile contractului nr 5119/18.05.2005 si intelege sa se supuna rigorilor acestuia, angajandu-se sa respecte intocmai toate obligatiile ce-i revin.

**Art 4 Termen;**

Prezentul contract isi produce efectele de la data semnarii lui de catre parti si avizarii favorabile din partea *Asociatului Prim*.

**Art 5 Dispozitii finale;**

Semnarea prezentului contract si avizarea favorabila din partea *Asociatului Prim (ALPAB)*, genereaza redactarea si semnarea unui Act Aditional la contractul de asociere nr 5119/18.05.2005, intre *Asociatul Prim ALPAB* si *Asociatul Secund SC ALIPET GMN SRL*, in armonie cu ultimele dispozitii legale.

Redactat si semnat 3 exemplare la sediul ALPAB.

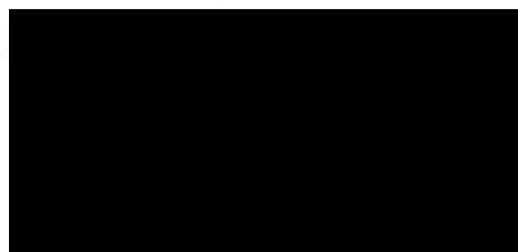
**CEDENT**

SC MARINARUL PRODIMPEX SRL



**CESIONAR**

SC ALIPET GMN SRL





**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

ACT ADITIONAL nr. 2 din data de \_\_\_\_\_  
La contractul de asociere nr. 5119/18.05.2005



Încheiat între:

**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**, cu sediul în București, str. Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

Și  
**SC. MARINARUL PRODIMPEX SRL**, cu sediul în Comuna Gruiu, Sat Lipia, Complex Cabana Căldărușani, Județul Ilfov, înregistrată la Oficiul Național al Registrului Comerțului sub nr. J23/2544/2010, cod unic de înregistrare fiscală RO1572515, reprezentată legal prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND**.

Denumit în cele ce urmează, împreună "Asociații/Partile" și fiecare separat „Asociat/Parte” în baza:

- Prevederilor Regulamentului de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri Parcuri și Agrement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 386/2019 ;
- Prevederilor Art. 1949-1954 din Codul Civil privind Asocierea în Participație;
- Prevederilor Ordonanței de Urgență nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;
- Prevederilor Art. 125 din Legea 227/2015 privind Codul Fiscal;
- Contractul de cesiune înregistrat la ALPAB sub nr.389/13.01.2020 și a Notei de Fundamentare nr.4705/10.04.2020, părțile au hotărât încheierea prezentului Act Adicional, cu respectarea următorilor termeni și condiții:

**Art. 1** Se modifică preambulul contractului în sensul că părțile contractante sunt:

**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**, cu sediul în București, Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

Și  
**SC ALIPET GMN SRL**, cu sediul în Oraș Buftea, Șoseaua București-Târgoviște nr.37, Bloc R9, Scara C, Ap.4, Județul Ilfov, la Oficiul Național al Registrului Comerțului sub nr. J23/3214/13.11.2012, cod unic de înregistrare 30898419, reprezentată legal prin Administrator – [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND**.

**Art. 2 CAP. II - Durata contractului** se modifică și devine:

**Art.2.** Durata prezentului contract este până la data de **06 iunie 2027** și intră în vigoare începând cu data **semnării**. La încheierea perioadei stabilite, prelungirea se poate realiza printr-un act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre părți, respectiv cu 60 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

- a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București  
Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021 224.58.60, Fax: 021 224.58.62



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel avut la data semnării contractului;

**Art.3 CAP. IV –art.4, lit.a, alin 3** se modifică și va avea următorul conținut:

- Dreptul de folosință a unui număr de 20 de bărci contra cost, la solicitarea expresă a Asociatului Secund;

**Art.4 CAP.V - Art. 6. Asociatului Secund se obligă, se modifică și va avea următorul conținut:**

**Art.6 Asociatul Secund se obliga si declara:**

- a) Sa ocroteasca bunurile si interesele Asociatului prim inclusiv zona de halaj;
- b) Se obtina avizele si autorizatiile necesare prevăzute de legislația în vigoare, necesare pentru desfășurarea activității;
- c) Să nu ceseze drepturile si obligatiile rezultate din acest contract unei terte persoane, fara acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. In cazul aprobarii cesiunii de catre Asociatul prim, toate documentele aferente cesionarii vor fi semnate in prezenta celor 3 parti implicate;
- d) Să exploateze suprafata lacului cu respectarea obligatiilor privind protectia si conservarea resurselor de apa conform prevederilor Legii Apelor, Legii Protectiei Mediului, a dispozitiilor legale aplicabile in domeniu si a clauzelor stipulate in prezentul contract;
- e) Să asigure, in integralitate, resursele financiare necesare populării cu material psihic Lacului Grivița în cuantum de 5.000 Euro/an, pana la data de 30 Aprilie a fiecarui an. Aportul investitional va fi consemnat in documente justificative conform legii, care se vor depune la sediul Asociatului Prim până la data de 30 Mai a fiecarui an. Prin exceptie, pentru anul 2020, termenul de aducere la indeplinire a acestei obligatii se proroga pana la 30.06.2020;
- f) Sa-si desfasoare activitatea in locatia prevazuta la Cap III si conform scopului pentru care a fost incheiat prezentul contract;
- g) Sa suporte eventualele amenzi primite de la autoritatile publice pentru activitatea desfasurata, in locatia administrata de catre Asociatul Prim;
- h) Sa lase Asociatului Prim in deplina proprietate si posesie, la expirarea contractului, orice lucrare de modernizare efectuata;
- i) Să asigure cu mijloace proprii paza lacului și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participație;
- j) Să asigure organizarea si conducerea activitatilor ce face obiectul prezentului contract;
- k) Să-și achite obligatiile la termenele stabilite in contract;
- l) Să țină evidența contabilă distinctă pe asociere;
- m) Să garanteze pentru evictiunile si viciile ascunse ale bunurilor aduse ca aport;
- n) Se obliga sa depuna toate diligentele necesare si manageriale pentru oblinerea de profit in urma exploatarii locatiei prevazute la Cap.III;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București  
Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

- o) Sa isi asume intreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse pe perioada desfasurarii contractului, pe suprafata mentionata la Cap.III din contract;
- p) Sa curete si sa intretina sitele montate in fata stavilelor pentru impiedicarea migrarii pestilor;
- r) Sa intretina si sa curete luciul de apa, insulelelor rezultate în urma dragării și chiuneta sub îndrumarea reprezentantului Asociatului Prim, conform graficului întocmit de acesta. In caz contrar, aceasta se va face de catre Asociatul Prim pe cheltuiala Asociatului Secund;
- s) Sa depuna trimestrial deconturile privind veniturile obtinute din asociere care face obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat sa depuna trimestrial balanta contabila sintetice, însoțita de balanta analitica pe asociere. De asemenea este obligat sa depuna o copie a bilantului contabil in termen de 10 zile de la depunerea sa la ANAF;
- t) Sa depuna dovada înregistrării contractului la organele fiscale competente, conform reglementarilor legale in vigoare;
- u) In relatiile cu tertii, raspunderea pentru obligatiile contractuale asumate in numele asocierii revine in exclusivitate Asociatului Secund;
- v) Sa întocmească un Regulament pentru pescuitul recreativ/sportiv, conform prevederilor reglementate prin Ordinul nr. 15/2011 al Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, avizat de ALPAB, ce constă în Anexa la prezentul act adițional.

**Art.5 CAP.VIII - Condiții și modalități de împărțire a rezultatului asocierii**, se modifică și va avea următorul conținut:

**Art. 12 a)** Asociatul Secund are obligatia achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 30% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract, platibilă la cursul B.N.R. din ziua in care se face plata. Contravaloarea beneficiilor din asociere pentru trimestrul în curs, se va achita cel mai târziu în termen de 15 zile calendaristice calculate de la începutul fiecărui trimestru, aceasta data reprezentând ziua in care suma aferenta platii lunare se afla în contul Asociatului Prim. Astfel, având în vedere că potrivit dispozițiilor art. 6 lit. n), din prezentul contract, Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obtinerea de profit, acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât beneficiul trimestrial rezultat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin 875 euro/trimestru, ce reprezintă beneficii din asociere, fără ca prin aceasta să se contravină scopului asocierii sau să se încalce dispozițiile art. 1953 alin. (5) Cod Civil.

Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

**b)** Asociatul Secund va evidenția în bilanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere;

**c)** Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a bilanței contabile, a deconturilor privind veniturile obtinute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii. După stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu litera (a), cota de 30% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului;

la calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

1. Suma prevăzută la art.12 litera a;
2. Cheltuieli de protocol;



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

3. Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit/imobil datorat;
4. Dobânzile/ majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile române, potrivit prevederilor legale;
5. Cheltuieli privind dobânzile către instituții de credit.
6. Cheltuieli de sponsorizare;
7. Orice alte cheltuieli considerată nedeductibilă conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
8. Orice altă cheltuielă care nu privește asocierea.

**d)** Dacă la stabilirea rezultatelor financiare, se constată că Asociatul Secund nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract respectiv art.12, litera a, suma platită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract;

**Art.6 CAP.IX - Dreptul la proprietate** se modifică și va avea următorul conținut:

**Art.13** Toate investițiile aduse asupra imobilului ce face obiectul contractului, vor fi suportate în integralitate de către Asociatul Secund, iar la încetarea Contractului, acestea vor rămâne, fără plată, în proprietatea Asociatului Prim;

**Art.13.1** Fiecare parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra sumelor de bani repartizate cu titlu de beneficii.

**Art.7 CAP.X – Conducerea și administrarea asociației,** se modifica și va avea urmatorul continut:

**Art. 14.** Asocierea va fi condusă și administrată de Asociatul Secund.

Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asociere, astfel:

- a) Se va deplasa pe teren în vederea verificării activității care se desfășoară pe suprafața menționată la Cap. I, Art.3
- b) Are dreptul de a verifica încasarile realizate precum și cheltuielile efectuate în decursul unei perioade.
- c) Controlează deconturile de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la Art.12
- d) Asociatul Secund are obligația de a respecta prevederile Art.125 din Codul Fiscal referitoare la asocierile fără personalitate juridică, precum și Normele de aplicare, cu modificările și completările ulterioare.

**Art.8 CAP. XI - Incetarea contractului,** se modifică și va avea următorul conținut:

**Art.15. Încetarea contractului**

**Art. 15.1** Prezentul contract încetează în una din următoarele situații:

- a) la expirarea duratei contractului;
- b) prin acordul ambelor Parti;
- c) în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevăzute în prezentul contract;
- d) în situația prevăzută la Art.18.3
- e) în cazul falimentului uneia;



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

f) prin rezilierea în condițiile Cap. XVI

g) lipsa profitabilității asocierii;

h) la deschiderea procedurii insolvenței judiciare de către Asociatul Secund conform Art.66 din Legea 85/2014.

**Art.15.2.** Incetarea Contractului indiferent de cauze nu exonerează Partile de executarea obligațiilor născute până la data încetării Contractului, inclusiv.

**Art.9 CAP. XII - Forța Majoră**, se modifică și va avea următorul conținut:

**Art.18** Forța majoră este constatată de o autoritate competentă;

**Art.18.1** Forța majoră exonerează de răspundere partea care o invocă;

**Art.18.3** Partea care sa afla în caz de forta majora, o poate face opozabila celeilalte parti cu conditia informarii în mod complet despre aparitia cauzei de forta majota. Cazul de forta majora se comunica celeilalte parti în termen termen de maxim 3 zile de la data aparitiei acesteia, prin fax, e-mail sau posta;

**Art.18.4** Prin forta majora se intelege un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu poate fi prevazut în momentul încheierii contractului și care face imposibila executarea și îndeplinirea contractului;

**Art.18.5** Dacă în termen de 6 luni de la producere, evenimentul respectiv nu înceteaza, partile au dreptul sa-si notifice încetarea de plin drept a prezentului contract, fara ca vreuna dintre acestea sa pretinda daune-interes.

**Art.10 CAP. XIII – Notificările între părți** se modifică și va avea următorul conținut:

**Art.19** Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului, precum și confirmarea primirii acestuia. Notificările vor fi transmise Părții în cauză la adresele menționate la Cap. 1;

**Art.19.1** Părțile se obligă să se notifice reciproc în cel mai scurt timp în cazul în care iau act de orice fapt din partea unor terți ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Părți, a activității și a scopului Asocierii;

**Art.19.2** Fiecare parte se obligă să comunice celeilalte părți, orice modificare intervenită în datele sale de identificare ( nume, adresă, bancă, cont bancar,e-mail, persoana de contact, număr telefon etc.).

**Art.11 CAP. XIV – Solutionare litigiilor**, se modifica si devine:

**Art.20 Litigii si legea aplicabila**

**Art. 20.1** Partile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabila, prin tratative directe, orice neînțelegere sau disputa care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătura cu îndeplinirea contractului;

**Art.20.2** În cazul apariției unei diferende, partile contractante se vor notifica reciproc, în scris, asupra pozițiilor adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective;

**Art.20.3** Dacă după 30 de zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa sa se soluționeze de către instanțele judecătorești;

**Art. 20.4** În cazul modificării și/sau completării contractului, dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intențiile de adăugare a acestuia, partile nua ajung la o înțelegere comună, acestea au dreptul să se adreseze instanțelor de judecată conform Art.20.3





**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

---

**Art.12 Se completeaza cu CAP XVI – Rezilierea contractului/ Raspunderea contractuala si va avea urmatorul continut:**

**CAP. XVI - Rezilierea contractului/ Raspunderea contractuala**

**Art. 24.** Asociatii sunt indeptatiti sa procedeze la rezilierea contractului in cazul neexecutarii de catre unul dintre acestia a obligatiilor contractuale.

Intentia de reziliere a contractului trebuie notificata celeilalte parti in termen de 30 de zile calendaristice de la data constatarii neindeplinirii obligatiilor contractuale.

Contractul poate fi reziliat unilateral, conform Art.1553 Cod Civil in cazul in care Asociatul Secund nu isi indeplineste obligatia conform Art.6, lit. d)

**Art.24.1** In cazul rezilierii contractului conform Art.24, Asociatul Prim are dreptul de a retine sumele primite conform Art. 12 a) de mai sus.

**Art.13 Se completează cu - CAP XVII - PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL, si va avea urmatorul continut:**

**Art.25** Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

**Art.26** Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespondentă realizării obiectului principal al contractului.

**Art. 27** Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

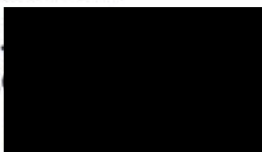
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contractul încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.

**Art. 14** Celelalte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act adițional nr. 2, rămân neschimbate.

**Art. 15** Prezentul act adițional a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, cu aceeași valoare juridică, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

**Asociat Prim**

A.L.  
DIRE

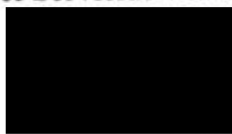


Viza CFP

Director Economic

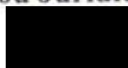


Șef Serviciul Venituri



Avizat Juridic

Birou Juridic, Evidenta Patrimoniului



Întocmit,



**Asociat Secund Cedent**

SC MARINARUL PRODIMPEX SRL

Administrator



**Asociat Secund**

SC ALIPET GMN SRL

Administrator

